

## 文化研究

1. study of culture 任何關於某文化的研究－研究文化（近似人類學概念）
2. cultural studies 文化性的研究、觀看與形塑文化的研究：1980年後興起

「我們看的東西，是怎麼確立為我們看的東西？」

主觀看到的不是就是那樣，要確立討論群體彼此觀看的脈絡，進而框限在同一個脈絡下觀看某對象的語境，才不會雞同鴨講。

如何和文字建立關係？

文脈的共識（要先具備的共有理解才能批判討論）

埃及位於非洲和亞洲之間，又與歐洲交通便利，因而佔據了古代大陸的中心……無論在西方或亞洲，沒有任何曾經聚積龐大力量的國家，而不將那個國家的注意力轉向埃及，它在某種程度上被視為是那些國家自然地邦土。（原作者為十九世紀初期，薩伊德書中引用）

善意或看似正確的語境描述，不代表就沒有「認識建構上的」問題，但也不代表完全錯誤。文化研究，往往不是要去批判對或錯，而是要還原描述（文化）背後生成的原因，意即：“為什麼要這樣說？”的探討研究。

物質歷史條件

生產條件

現代的強制性？

你不夠現代！（你不存在？！）

PLEASE DEFINE YOUR CULTURE

我的文化是什麼？等於我從哪裡來？我可以代表或確立我的文化是什麼？

「我們國家所代表的共同歷史記憶」

沒有國家史，沒有文化？

Your = We ?

歷史－國家－文化

什麼東西被預設了？

編年史的問題？（前政權或文化有消失嗎？去脈絡排除何種文化因素的延續？）

地理範圍與歷史版圖的預設（史前臺灣仍是島？歷史政權有廣及今臺灣政權？）

臺灣是不是一個島？

認知（recognition）差異與分類（categorization）的想像：

未來更好更進步？

NATION VS STATE

國家VS 疆土

文化想像共同性 VS 政權勢力範圍

國家=種族？

誰哪個國家的人是白人？（以愛爾蘭人與黑人的探討為例）

BLACK ONE-DORP RULE 有沾過一滴血就是黑人

文化與批判:透過感覺與思辯,形塑了什麼是我所相信

“凡是由民族所界定的文化,我相信,對主權、操控和支配都有一種野心。”(Edward Said, 1993)

齋Q:如果期盼獨立,那能不對主權、操控和伴隨而來的支配有野心嗎?換言之,要成為現代獨立的國家能脫離民族主義的主導性嗎?

「文化研究—批判」:

描述事實的時候,加了什麼預設的判斷?文字組建?邏輯脈絡?

Q:怎麼寫歷史?

A:不用擔心怎麼寫,而是擔心你在寫什麼的歷史?

Q:不以民族國家的視角來書寫觀看歷史,怎麼處理國家民族的問題?

A:可讀《從民族國家拯救歷史》

Q:「族群／國家／性別」的意識、文化生成怎麼交織?

「臺灣—青年成長小說」的隱喻

把殖民當成了文明,作為成為(受歐洲啟蒙的)現代國家的履歷而準備

[https://www.upmedia.mg/news\\_info.php?SerialNo=103021&fbclid=IwAR3JSTiJYESWUo46j3TeW04238zs20cYQIN1gjuSTPkGfkuXJ4T9Ly1FfEE](https://www.upmedia.mg/news_info.php?SerialNo=103021&fbclid=IwAR3JSTiJYESWUo46j3TeW04238zs20cYQIN1gjuSTPkGfkuXJ4T9Ly1FfEE)

PLEASE DEFINE YOUR CULTURE.

什麼是我(們)的文化?

在我生長環境下,是什麼形塑了我的文化背景?

那些習俗、習慣、信仰、認知、感受建構了我的主體性,同時也建構了社會的?

如果要讓我來定義或解說,我該如何敘述跟回答這個問題?

我的認知經驗與記憶如何代表族人?

## 1.「Chinese Or Taiwanese?」

Chinese: belonging to or relating to China, its people, or its **language**

China: clay of a high quality that is shaped and then heated to make it permanently hard, or objects made from this, such as cups and plates ; a country in East Asia

Taiwanese: belonging to or relating to Taiwan or its people

Taiwan: an **island** country in East Asia

-----

我出生在臺灣,臺灣是一個東亞的島嶼國家,鄰近中國、日本、菲律賓、韓國。

我主要使用的語言是華語。

我沒有特別確定的宗教信仰，但在我生長的家庭裡，大多會參與一些道教與佛教相關的民俗儀式。

我在城市裡長大，是個城市小孩，小時候很喜歡街舞。長大之後讀藝術學校，唸戲劇系，主修導演與表演。

I born and grew up in Taiwan.

Taiwan is an island country in East Asia, near by China, Japan, Philippine & Korea.

My main language is Chinese language.

I have no specific religious beliefs, but in my family, we will join some Taoism or Buddhism ritual or general customs.

I born in city and I was a city boy. When I was young I very like street dance, and after I grow up, I went to art school, study drama and theater art, majoring in directing and performing.

8/19

展演的再現對歷史而言都是一種介入、詮釋、轉譯

學習脈絡分享－中文VS外文

二元對立的切分產生的排除問題、衝突  
科學新宗教

社會科學處理的是普遍性的問題？

-----

王墨林：話劇與小劇場的重疊？再生？是什麼？臺灣現代戲劇的起頭還有什麼？

當A絕對不是B？如何不是？

現代話劇的對立面－戲曲（又唱又跳又傳統）

反話劇-又找回身體

80年代的身體：

1. 如何更代表、表現我自己？
2. 更現代的生體：日常生活（日常生活取代了話劇）
3. 更自由、更開放？

齋Q：論新形式的緣起，難道一定依循線性時序且符合因果邏輯的脈絡嗎？不能「後來」與「新生」的就是一種時序的斷裂？或是說，每個時期的新形式都認為自己存在著斷裂於時序（傳統）的突破口、蟲洞，那去討論新形式是否「有重複」、「再生」過往形式，到底真正要討論的點是什麼？真是要找出師承脈絡嗎？還是應該是討論「人」在感覺構造的差異及共通性、歷史性？

劇場中的什麼觸動了人的生活？  
日常生活改變了什麼讓劇場的某種形式失效？

翻譯＝溝通？

翻譯作為一種溝通的假定是什麼？

A:我 非 你(創建了我族的獨特性與他族的差異性)

可譯性:

預設了我們之間是不同,但是虛擬對等的關係

”因為我們需要翻譯,所以我們不一樣,可翻譯是我們可對等政治溝通的條件”

現代性翻譯建制:

放在現代性翻譯建制中來看,主體一直透過普遍與特殊關係中的特殊位置在想像,特殊性依賴著普遍性的認可。在這個關係中,特殊主體永遠懷疑自己的存在不符合普遍價值,也就是不夠現代。現代性的弔詭,預先否定了特殊主體的「自我」在現代性中的存在。因而”恐懼不存在於現代而努力尋找自己如何現代?”一直都是現代主體的行動命題。

齋:蠻符合一種疫情的應對心境。當我不存在線上活動,我彷彿不存在世界上。被體制機制預設性的排除,好像我不夠當代,跟不上時代。

「我是誰」之外:我(主體)是什麼?—我應該是什麼?我要什麼?

身體:「心理寫實主義」的訓練不足?

性命交關的身體—TRANCE(出神):虛實的臨界狀態

(身體)雙重性:

傾斜、拉扯、推擠、倒立、翻跟斗

角色與身體無關動作的雙重衝突

身體的臺灣:

角色以兩種身份存現

布雷希特之外:黎煥雄的主動身體

布雷希特的間離效果是:我是,但我不是。

\* 身體無法翻譯

齋Q:可不可閱讀及詮釋?

那如果調換「翻譯」的詞語,置換為「詮釋」呢?

詮釋與翻譯的關係性,最大的差異是什麼?

文脈上強調的是現代性的翻譯建制,強調翻譯是一種他者化的機制策略,藉此去思辨「翻譯」內涵的問題。

再回到, ”翻譯作為一種溝通的假定了什麼?” 是否也可以置換為 ”詮釋作為

一種理解假定了什麼？ ”

嘗試了解「解嚴後」身體主體化的過程：

1. 語言到身體的系譜
2. 現代性翻譯建制
3. 河左岸的身體臺灣
- 4.

**80年代**身體的獨特性是什麼？或它其實並不獨特？

站在**2020年**去回看身體主體化的過程，你覺得當代對比**80、90**的身體主體化，其主體認知相對性而言是更趨於成熟，還是更顯得迷失？這造成成熟或迷失的具體環境因素又是什麼？

戲劇學院出生的歷史？